



PROBELT



PROTECTON

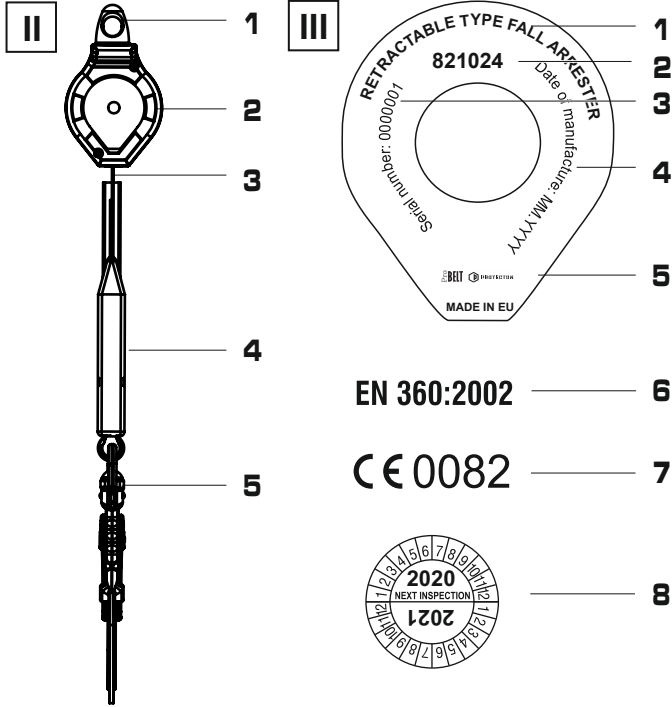


CE 0082

EN 360:2002

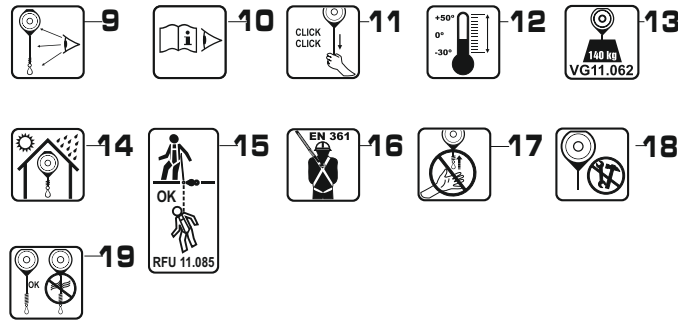
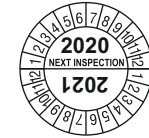
821024

FI KELAUTUVA TURVATARRAIN

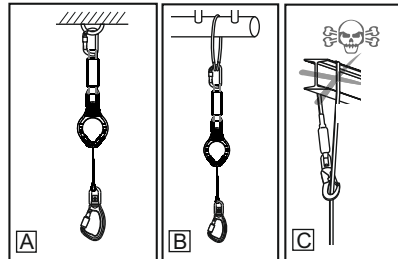


EN 360:2002

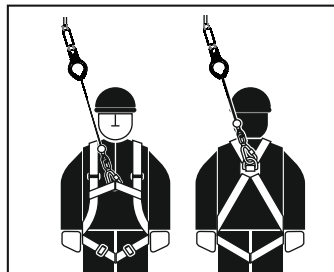
CE 0082



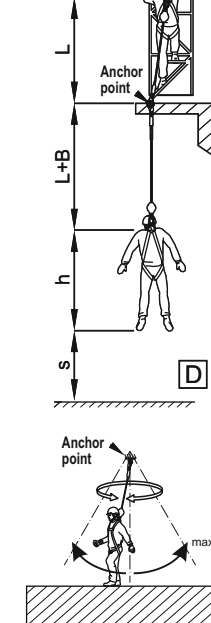
IV



VI



V



FI - HUOMIO: Ennen tämän laitteen käyttöä tämä käyttöohje on luettava ja ymmärrettävä.

I. YLEISTIEDOT

Kelautuva turvatarrain on standardin EN 360:2002 mukaisen putoamisen estävän henkilösuojaimen osa. Kelautuva turvatarrain antaa turvallisuuden yhdelle henkilölle. Laitte on saatavissa ainoastaan 2 metrin pituisena. Käyttäjän sallittu paino on 140 kg.

II. LAITTEEN KUVAAUS

1. Ylänivel
2. Hihnan kelaus- ja lukitusmekanismi putoamisen tapauksessa rakennustyömaalla
3. 18 mm leveä hihna
4. Putoamisen pysäytysvoimaa vähentävä nykäyskennä
5. Nivelellä (vaihteellisesti putoamisilmaisimella) varustettu karbiinihaka

III. LAITTEEN MERKINNÄT

1. Laitteen tyyppi
2. Viitenumero
3. Sarjanumero
4. Laitteen valmistuskuukausi ja vuosi
5. Valmistajan tai jakelijan merkintä
6. Eurooppalaisen standardin numero
7. CE-merkintä ja laitteen valmistusprosessin valvonnasta vastaavan ilmoitetun laitoksen numero
8. Valmistajan suorittaman seuraavan tarkastuksen suorittamiskausi ja -vuosi
9. Tarkista ennen jokaista käyttöä lukitusmekanismin toiminta
10. Lue käyttöohje ennen käyttöä
11. Tarkista laite ennen jokaista käyttöä
12. Lämpötila-alue, jolla laitetta voidaan käyttää
13. Käyttäjän sallittu enimmäispaino
14. Säilytettävä sisätiloissa, suojattava suoralta auringonvalolta, kosteudelta ja muilta aggressiivisilta aineilta
15. Suosituksen VG 11.085 mukaisesti testattu laite on myös hyväksytty käytettäväksi jalkaterien tasolla (FF2)
16. Käytä ainoastaan standardin EN 361 mukaisten turvavaljaiden kanssa
17. Älä päästä äkillisesti vapaaksi laitteen ulosvedettyä hihnaa
18. Älä päästä äkillisesti vapaaksi laitteen ulosvedettyä hihnaa
19. Älä käytä laitetta, jonka hihna on vaurioitunut

IV. KELAUTUVAN TURVATARRAIMEN LIITTÄMINEN KIIENTEÄN RAKENTEEN KIINNITYSPISTEeseen

TARKASTUS ENNEN KÄYTTÖÄ

Laitetta käyttävän henkilön on ennen sen jokaista käyttöä suoritettava laitteen kokoonpanoon kuuluvien osien täsmällinen tarkastus: laitteen kotelo, kiinnityskoukku, kiinnike, työköysi tai -hihna (koko pituudelta) mekaanisten, kemiallisten ja lämmön aiheuttamien vaurioiden suhteen. Kelaus- ja jarrumekanismien toiminta on myös tarkistettava vetämällä dynaamisesti työköydestä/-hihnasta. Köyden/hihnan pitää lukkiutua eikä se saa jatkaa uloskelautumista. Köyden/hihnan vapauttamisen jälkeen laitteen pitää kelaata (vetää) köysi/hihna sisään vapaasti. Tarkastuksen ja toiminnan tarkistamisen suorittaa laitetta käyttävä henkilö. Jos laitteesta ilmenee mitä tahansa vikoja tai sen oikean toiminnan suhteen on epäilyksiä, laite on välittömästi poistettava käytöstä. Käytön aikana on laitteen kaikki osat suojattava kosketukselta öljyjen, liuottimien, happojen ja emästen, avoimen tulen, metalliroiskeiden ja teräsvälineiden esineiden kanssa. Ristikorakenteiden päällä työskentelyn aikana on estettävä työköyden/-hihnan punoutumista rakenteen yksittäisten osien välillä. On välttävä käyttämästä laitetta erittäin pölyisessä ja öljyisessä ympäristössä. Kun kelautuvaa turvatarrainta käytetään putoamisen estävän järjestelmän osana, on käytön oltava järjestelmän yksittäisten ohjeiden ja sovellettavien standardien mukaista:

- EN 361 - turvavaljaille
- EN 362 - liittimille
- EN 795 - kiinteiden rakenteiden kiinnityspisteille (ankkurointipisteille)

Laitte on kiinnitettävä kiinteän rakenteen ankkurointipisteeseen ainoastaan pyörivän kiinnityskoukun [A] tai silmukan [B] avulla, jotka ovat standardin EN 362 tai EN 795 mukaisia. Laitteen kiinnittäminen laitteen työhihnaa käyttäen [C] on kielletty. Kiinteän rakenteen kiinnityspisteeseen staattisen lujuuden on oltava vähintään 12 kN. Kiinteän rakenteen kiinnityspisteiden muodon ja rakenteen pitää estää laitteen irtoaminen tai siirtyminen itsestään. On suositeltavaa käyttää merkittyjä ja sertifioituja standardin EN795 mukaisia kiinteän rakenteen kiinnityspisteitä.

V. KIIENTEÄN RAKENTEEN KIINNITYSPISTEIDEN VAATIMUKSET

Jos kelautuva turvatarrain on kiinnitetty pystysuoraan käyttäjän yläpuolelle, vapaan tilan työpisteen (työskentelytason) alapuolella pitää olla vähintään 1,5 m. Kun kelautuvan turvatarraimen työköysi poikkeaa pystysuorasta linjasta, voi seurauksena olla heilurivaikutus - pyri aina minimoimaan laitteen poikkeaman etäisyys vaakasuunnassa. Jos kelautuva turvatarrain asennetaan jalkaterien tasoon [CNB/11.085], käyttäjän alapuolella oleva vapaa vähimmäistila on laskettava kaavasta: $CL=L+B+h+s$ (katso kuva [D]), jossa:

- CL - vapaa tila
- L - laitteen maksimipituus (2 m)
- B - maksimaalinen jarrutusmatka (1,75 m)
- h - käyttäjän pituus
- s - turvallinen etäisyys ~1 m

VI. KELAUTUVAN TURVATARRAIMEN TYÖKÖYDEN LIITTÄMINEN TURVAVALJAISIIN

-työköyden/-hihnan koukku on kiinnitettävä ainoastaan turvavaljaiden etupuolen tai takapuolen kiinnityspisteeseen. Turvavaljaiden on oltava standardin EN 361 vaatimusten mukaiset.

-kiinnityskoukku on aina varmistettava lukitusmekanismilla

VII. MÄÄRÄAIKAISTARKASTUKSET

Vähintään kerran vuodessa jokaisen 12 käyttökuukauden jälkeen ensimmäisen käytön päivästä lähtien on suoritettava laitteen määräaikaistarkastus. Määräaikaistarkastuksen saa suorittaa ainoastaan ammattitaitoinen henkilö, jolla on asianmukaiset tiedot henkilökohtaisten turvalaitteiden määräaikaistarkastusten suorittamisesta ja sitä koskeva koulutus. Laitteen käyttöolosuhteet voivat vaikuttaa määräaikaistarkastusten suorittamistiheyteen, joita voidaan suorittaa useammin kuin kerran jokaisen 12 kuukauden käyttökuukauden jälkeen. Jokainen määräaikaistarkastus on kirjattava laitteen käyttökorttiin.

VIII. KÄYTTÖAIKA

Kelautuvalle turvatarraimelle ei ole määritetty sallittua käyttöaikaa, jos määräaikaistarkastukset suoritetaan määräaikoina.

IX. KÄYTTÖÄ POISTAMINEN

Kelautuva turvatarrain on poistettava välittömästi käytöstä, jos laitteen kunnon tai sen oikea toimivuuden suhteen tulee esiin mitä tahansa epäilyksiä. Laitteen saa ottaa uudelleenkäyttöön vasta, kun valmistaja tai valmistajan valtuuttama edustaja on suorittanut sen yksityiskohtaisen tarkastuksen ja on antanut kirjallisen luvan laitteen ottamiseksi uudelleen käyttöön. Kelautuva turvatarrain on poistettava välittömästi käytöstä ja lähetettävä valmistajalle tai valmistajan valtuuttamalle edustajalle yksityiskohtaisen tarkastuksen suorittamiseksi, jos se oli mukana putoamisen pysäyttämässä. Ainoastaan laitteen valmistaja tai valmistajan valtuuttama edustaja saavat suorittaa minkä tahansa korjauksen tai huoltotoimenpiteen.

PUTOAMISEN ESTÄVIEN HENKILÖKOHTAISEN TURVALAITTEEN KÄYTTÖÄ KOSKEVAT TÄRKEIIMMÄT MÄÄRÄYKSET

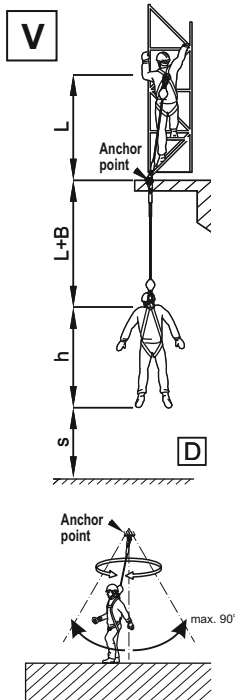
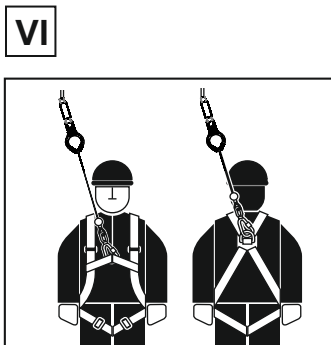
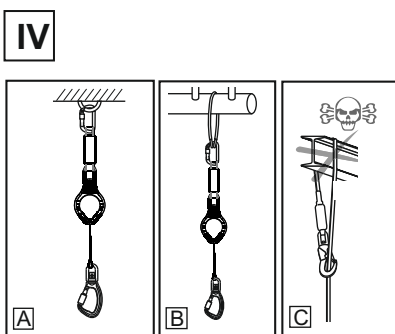
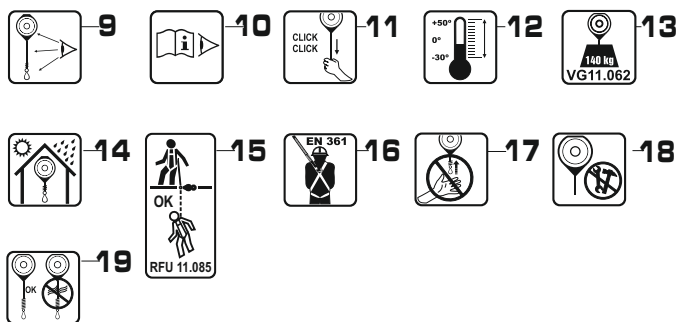
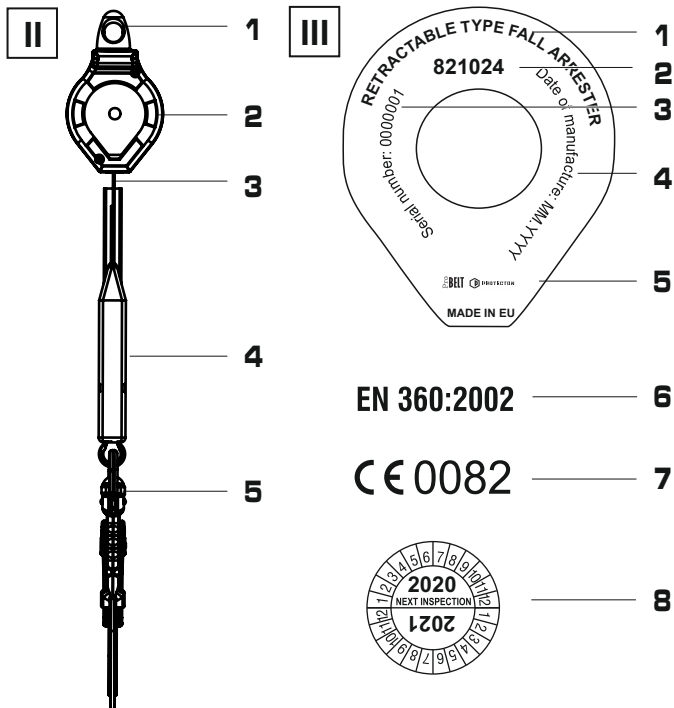
henkilökohtaista turvalaitetta saa käyttää ainoastaan sen käyttöön koulutettu henkilö. henkilökohtaista turvalaitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden terveydentila voi vaikuttaa turvallisuuteen päivittäisessä käytössä tai pelastustilanteissa. on laadittava pelastussuunnitelma, jota voidaan käyttää työn aikana pelastustarpeen ilmetessä. henkilön riippuessa henkilökohtaisessa turvalaitteessa (esim. putoamisen pysäytyksen jälkeen) on tarkkailtava riippumisen seurauksena mahdollisia loukkaantumisoireita riippumisen negatiivisten seurausten välttämiseksi on varmistettava, että on valmistettu asianmukainen



ed-1/20.05.2020

0001119

[illegible]

**PROBELT****PROTECTION****CE 0082****EN 360:2002****821024****SV SÄKERHETSBLOCK**

SV – OBS: Läs och förstå denna bruksanvisning innan du använder denna utrustning.

I. ALLMÄN INFORMATION

Säkerhetsblock är en del av personlig fallskyddsutrustning enligt EN 360:2002.

Säkerhetsblocket är ett skydd för en person.

Utrustningen finns i en längd på 2 meter.

Användarens maxvikt är 140 kg.

II. BESKRIVNING AV UTRUSTNINGEN

1. Övre svivel

2. Upprullande och låsmekanism som låser bandet vid ett fall och finns i huset

3. Band med en bredd på 18 mm

4. Falldämpare som minskar krafter när ett fall förhindras

5. Karbinhake med svivel (fallvisare som tillval)

III. UTRUSTNINGENS MÄRKNING

1. Typ av utrustning

2. Referensnummer

3. Serienummer

4. Utrustningens tillverkningsmånad och -år

5. Tillverkarens eller leverantörens märkning

6. Nummer av europeisk standard

7. CE-märkning och nummer på det anmälda organ som ansvarar för kontroll av utrustningens tillverkningsprocess

8. Månad och år för nästa tillverkningskontroll.

9. Före varje användning kontrollera låsmekanisms funktion

10. Läs bruksanvisningen före användning

11. Inspektera utrustningen före varje användning

12. Temperaturområde för användning av utrustningen

13. Användarens maxvikt

14. Förvara inomhus, skydda mot direkt solljus, fukt och andra aggressiva ämnen

15. Utrustningen har testats enligt rekommendationen VG 11.085 och är även godkänd för användning på fotnivå (FF2)

16. Använd endast med en helsele som överensstämmer med EN 361

17. Släpp inte utrustningens utdragna band plötsligt

18. Släpp inte utrustningens utdragna band plötsligt

19. Använd inte utrustningen med skadat band

IV. KOPPLING AV SÄKERHETSBLOCK TILL EN FAST FÖRÄNKRINGSPUNKT**INSPEKTION FÖRE ANVÄNDNING**

Före varje användning av utrustningen ska dess användare inspektera utrustningens alla beståndsdelar noga:

utrustningens hus, karbinhake, handtag, arbetslina eller band (hela längden) för mekaniska, kemiska och värmeskador.

Inspektera dessutom om upprullnings- och bromsmekanismen fungerar korrekt genom att dra i arbetslinan/bandet snabbt. Linan/bandet bör låsas och sluta rullas upp vidare. Efter att linan/bandet har frisläppts bör linan/bandet rullas upp (vinschas) fritt av utrustningen. Inspektionen och kontrollen utförs av personen som använder utrustningen. Vid vilka

som helst fel eller tvivel om utrustningens skick ska den tas ur bruk direkt. Under användning ska utrustningens alla delar skyddas mot kontakt med olja, lösningsmedel, syror och alkalier, öppen eld, stänk av heta metaller och vassa föremål. Under arbete på fackverk ska man undvika att placera arbetslinan/bandet mellan olika delar av konstruktionen.

Man ska undvika att använda utrustningen i en mycket dammig och oljehaltig miljö. Användning av säkerhetsblocket som en del av ett fallskyddssystem ska överensstämma med anvisningarna i bruksanvisningarna för systemets enskilda delar och de gällande standarderna:

– EN 361 – för helselar;

– EN 362 – för kopplingsanordningar;

– EN 795 – för fasta förankringspunkter (förankringsutrustning).

Utrustningen ska kopplas till en fast förankringspunkt endast med det vidbara fästet och med hjälp av en karbinhake [A] eller en förankringssling [B] som överensstämmer med standarderna EN 362 eller EN 795. Det är förbjudet att fästa utrustningen med hjälp av dess arbetsband [C]. Den fasta förankringspunkten ska ha statisk hållfasthet på minst 12 kN.

Den fasta förankringspunktens utformning och konstruktion bör förhindra en oavsiktlig fränkoppling eller avglidning av utrustningen. Vi rekommenderar att använda märkta och godkända fasta förankringspunkter enligt EN 795.

V. KRAV FÖR FASTA FÖRÄNKRINGSPUNKTEROm säkerhetsblocket är monterat i vertikal linje över användaren ska det minimala fria utrymmet under arbetsplatsen (nivå) vara 1,5 m. När säkerhetsblockets arbetslina är lutad från den vertikala linjen kan en pendeleffekt förekomma – försök alltid att minimera horisontell lutning från utrustningen. Om säkerhetsblocket är monterat på fotnivå [CNB/11.085] bör det minimala fria utrymmet beräknas enligt följande formel: $CL = L + B + h + s$ (se bild [D]) där:

CL – fritt utrymme;

L – utrustningens maximala längd (2 m);

B – maximal stoppträcka (1,75 m);

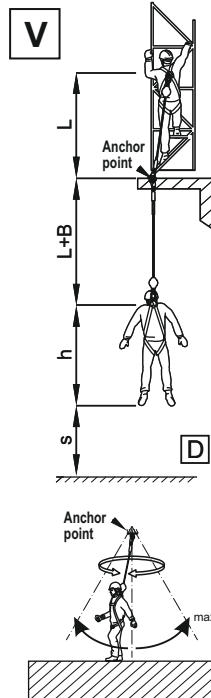
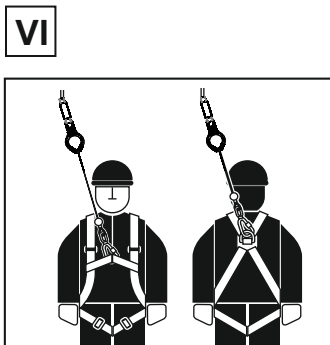
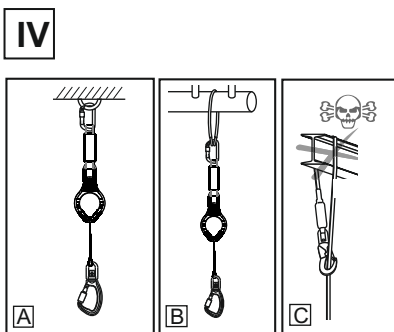
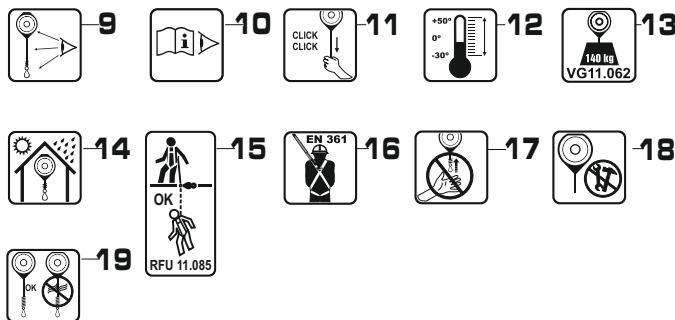
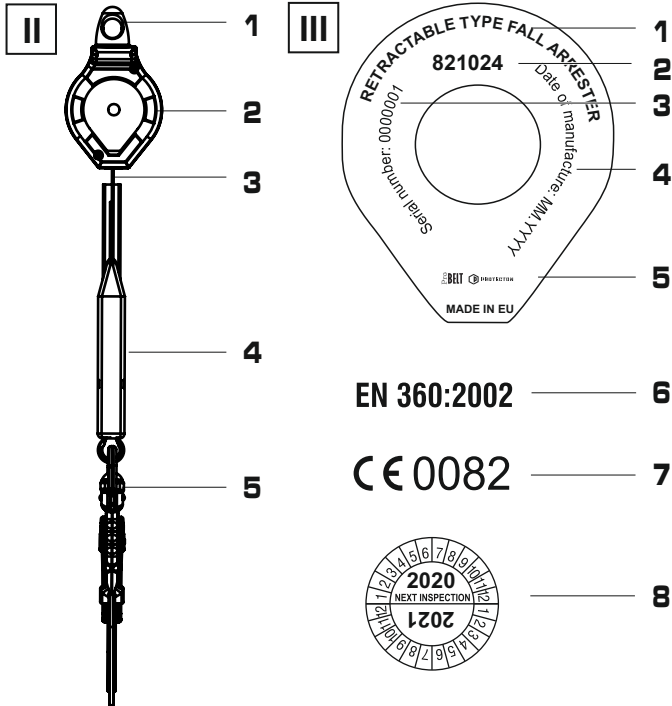
h – användarens längd;

s – säkert avstånd ~1 m



0001119

ed-1/20.05.2020

**PROBELT****PROTECTION****CE 0082****EN 360:2002****821024****GB RETRACTABLE TYPE FALL ARRESTER**

GB - NOTICE: Read and fully understand these instructions before using this equipment.

I. DESCRIPTION

The retractable-type fall arrester device is a component of the personal protective equipment against falls from a height and conforms to EN 360:2002.

The fall arrester is the protection for one person only.

Available lengths of the device:

- Ref. WR 040S - 2 meters

Maximum Working Load: 140 kg.

II. NOMENCLATURE

1. Top swivel for attaching the device
2. Webbing retractor with brake inside plastic cover
3. Working webbing 18mm
4. Energy absorber
5. Snap hook with swivel function (fall indicator as an option)

III. MEANING OF THE MARKING

1. Type of the device
2. Reference number of the device
3. Number of the manufacturing series
4. Month/year of the device manufacture
5. Marking of the manufacturer or distributor
6. European standards (number/year)
7. CE marking with identity number of the notified body controlling manufacturing of the equipment
8. Month and year of the manufacturer's next inspection
9. Inspect the device before each use
10. Before use read the manual
11. Check locking before each use
12. Range of operating temperatures
13. Maximum working load
14. Store the device in a protected place
15. Tested with "fall factor 2" according to recommendation CNB/11.085 also approved for use at foot level (FF2)
16. Use only a full body harness conformed to EN 361
17. Don't release rapidly unwinded webbing
18. Don't repair the device yourself
19. Don't use the device with damaged webbing

IV. CONNECTING THE FALL ARRESTER TO STRUCTURAL ANCHOR POINT**PRE-USE INSPECTION**

Before each use, a person who is going to use the fall arrester, shall make a close visual examination of the retractor's elements: cover, snap hook, handle, working cable or webbing (entire length), must be carried out in respect of mechanical, chemical and thermal defects. The user has to check the retractor functioning by dynamic pulling the working cable/webbing.

The cable/webbing should block and stops pulling out. After releasing the cable/webbing, the retractor should pull in the cable/webbing. The examination must be carried out by the user of the device. In the case of any defect or doubt of correct condition of the fall arrester, do not use it.

During use the fall arrester should be protected from a contact with oils, acids, solvents, basics, open fire, hot metal drops and sharp edges. During working on the lattice constructions we should avoid interleaving the working webbing between the individual construction elements. We should avoid using the device in the dust laden and greasy environment.

Using the fall arrest, in connection with fall arrest system, must be compatible with manual instructions of the systems

and obligatory standards:

- EN795 - for anchorages
- EN361 - for the safety harness
- EN362 - for the connectors

The fall arrester must be connected to structural anchor point using a connector [A] or sling [B] complying with EN362 or EN795 standards. It is forbidden to use the webbing of the device as the loop [C].

Structural anchorage point should have static resistance min. 12kN.

The shape of the structural anchorage point should not let selfacting disconnection of the device. Safety connector or fastening elements has to be protected from lateral and bending forces. It is recommended to use certified and marked structural anchorage point complied with EN 795.

V. STRUCTURAL ANCHOR POINT REQUIREMENTS

When the device is installed in the vertical line above the user the minimal clearance distance below working level shall be 1,5 m. When work cable of the retractable type fall arrester is deflected from the vertical line, a pendulum effect may occur. To avoid a related risk, pay attention that the device work line deflection from the vertical.

When the device is installed at the foot level [CNB/11.085] the minimal clearance distance should be calculated as: $CL = L + B + h + s$ (see illustration [D]) where:

- CL- clearance distance
- L- max. length of the device 2m
- B- max. braking distance 1,75m
- h - height of the user
- s - safe distance ~1m

VI. CONNECTING THE FALL ARRESTER TO FULL BODY HARNESS

- the device must be connected only to frontal or dorsal attachment point of full body harness. Full body harness must conform to EN 361.
- always protect the gate of the snap hook against accidental opening with locking gear.

VII. PERIODIC INSPECTIONS

The device must be inspected at least once every 12 months from the date of first use. Periodic inspections must only be carried out by a competent person who has the knowledge and training required for personal protective equipment periodic inspections. Depending upon the type and environment of work, inspections may be needed to be carried out more frequently than once every 12 months. Every periodic inspection must be recorded in the Identity Card of the equipment.

VIII. MAXIMUM LIFESPAN OF THE EQUIPMENT

Retractable type fall arrester can be used without time limit on condition periodic inspections are carried out timely.

IX. WITHDRAWAL FROM USE

Retractable type fall arrester must be withdrawn from use immediately, if there are any doubts in regard of its correct condition and function. The device must not be used until the equipment manufacturer or his authorized representative carries out a detailed inspection and gives his written consent to use the equipment again.

Retractable type fall arrester must be withdrawn from use immediately and sent to the manufacturer or his authorized representative to carry out a detailed inspection, if it has been used to arrest a fall.

Any repair or service works can performed only by the device manufacturer or his authorized representative.

X. THE ESSENTIAL PRINCIPLES FOR USERS OF PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT AGAINST FALLS FROM A HEIGHT:

- personal protective equipment shall only be used by a person trained and competent in its safe use.
- personal protective equipment must not be used by a person with medical condition that could affect the safety of the equipment user in normal and emergency use.



ed-1/20.05.2020

0001119

- EN795 - for anchor devices.

Protecton Oy Pajakatu 8 F 20320 Turku FINLAND TEL.+358 400 899 318 FAX +358 2 880 0899
www.protecton.fi

[illegible]